

EDIČNÍ PLÁN NAKLADATELSTVÍ MARATON 2023

www.emaraton.cz

Fitzroy Maclean

Výpravy na Východ

(Překlad Pavel Pokorný)

Poprvé česky vychází proslulé svědectví sira Fitzroye Macleana o jeho diplomatickém a vojenském působení mezi lety 1937–1945. Macleanovo dobrodružné vyprávění, podané s nezaměnitelným vtípem a osobním šarmem, posloužilo jako jeden ze vzorů pro Flemingovu sérii románů o Jamesi Bondovi.

První část se odehrává v Sovětském svazu v letech 1937–1939, kdy je Maclean na diplomatické misi v Moskvě a za značného rizika cestuje po odlehlých částech Ruska a Střední Asie nebo pozorně sleduje stalinské monstrprocesy. Druhá líčí jeho válečné působení v pouštním komandu v severní Africe, kde bojuje proti Rommelově armádě. Třetí část mapuje roky 1943–1945, kdy byl Churchillem pověřen vedením výsadku, který měl podporovat a koordinovat Titovy partyzány v Bosně a Srbsku. Maclean s Titem navázal přátelský vztah a věnuje hodně prostoru právě Titově osobě a peripetiím jeho vztahu se Spojenci – účastní se i zásadních jednání a mírových dohod.

Macleanovy paměti jsou žánrově mnohostranné – mají charakter poutavého cestopisu, dobrodružného válečného románu i pronikavých geopolitických esejů. Přinášejí zásadní svědectví o stalinismu, bojích druhé světové války, o Titovi a tehdejší situaci na Balkáně. Kniha je psána poutavým a svižným stylem a její četba přináší vedle historického poznání také mimořádný čtenářský zážitek.

424 str., brož., 548 Kč, 2. vyd., datum vydání: leden 2023, ISBN 978-80-88411-16-1

Fitzroy Maclean (1911–1996), skotský diplomat, voják, politik a spisovatel, vstoupil po studiu na univerzitě v Cambridge v roce 1933 do diplomatických služeb Spojeného království. Od roku 1934 působil na britském velvyslanectví v Paříži a tři roky poté byl vyslán do Moskvy. Na vlastní pěst procestoval celou zemi a dostal se až do Střední Asie a Afghánistánu, které tehdy platily za zcela nepřístupné cizincům. Po svém návratu podal v Londýně zprávu o Stalinových čistkách.

Po vypuknutí války v roce 1939 odešel z diplomatických služeb a přihlásil se do britské armády, účastnil se řady bojů a operací v různých částech světa a v armádě nakonec dosáhl hodnosti generálmajora. V roce 1941 získal za Konzervativní stranu křeslo v Dolní sněmovně a poslancem zůstal až do roku 1974.

V roce 1949 vydal své *Výpravy na Východ* (Eastern Approaches) a psal též o skotských dějinách. Podílel se na tvorbě televizních dokumentů a působil jako komentátor dění v Sovětském svazu. V devadesátých letech organizoval a osobně doprovázel zázemí pomoci do Bosny a Chorvatska.

Simon Sebag Montefiore (1965), autor předmluvy, je mezinárodně uznávaný historik a spisovatel, jehož díla vycházejí v osmačtyřiceti jazycích. Je nositelem řady cen a mezinárodních ocenění. Například jeho kniha *Kateřina Veliká a Potěmkin* byla zařazena do užšího výběru pro cenu Samuela Johnsona, kniha *Stalin. Na dvoře rudého cara* získala cenu BBA pro nejlepší historickou knihu roku. Český čtenář měl možnost číst i jeho další monografie – *Mladý Stalin, Jeruzalém. Dějiny svatého města* nebo *Romanovci. 1613–1918*.

O knize mj. napsali:

Na čtenáře čeká velké potěšení. Výpravy na Východ patří mezi nejlepší memoáry, jaké po druhé světové válce vyšly, a nejenže přežily zkoušku času, ale vykvetly ve věčně populární klasiku, kterou by měl znát každý. Je to nadčasové mistrovské biografické dílo. Tato kniha mi doslova změnila život.

Simon Sebag Montefiore v předmluvě knihy Výpravy na Východ

Zábavné a zásadní, předloha Jamese Bonda.

The New York Times

Jedno z nejlepších akčních vyprávění, jaké kdy kdo napsal.

Punch

Macleanovo klasické dílo nás zaujme směsicí duchaplnosti, náruživosti a důvtipu... Maclean je zábavný a všímavý mistr vytříbeného vyprávění.

Observer

Jeho poutavá kniha nám odhaluje tvrdého muže činu ... je pozoruhodná.

The Times Literary Supplement

Muž odvážného charakteru.

Winston Churchill

Maylis de Kerangalová

Život za život

(Překlad Tomáš Havel)

Po ranním výletu k moři má skupina mladých surfařů nehodu v dodávce, která se pro jednoho z nich stává smrtelnou. Jeho rodiče se musí vyrovnat nejen s faktem, že syn se nachází na přístrojích ve stavu mozkové smrti, ale jsou zároveň postaveni před těžkou volbu – zda svolit k transplantaci orgánů a pomoci tak zachránit životy jiných.

Román význačně francouzské autorky je podán mimořádně originálním a čtivým stylem. Čtenář je v proudu vědomí všech zúčastněných, od kamarádů přes rodiče až po ošetřující personál a čekatele na transplantaci, bezprostředně vtažen do děje a prožívání aktérů. Autorka přitom čerpá z nejlepší francouzské stylistické tradice a jejímu poetickému obrazu lidských prožitků ve vypjatém okamžiku se dostalo velkého uznání kritiky i mnoha nadšených čtenářů jak ve Francii, tak v zahraničí.

Kerangalová virtuózně uchopuje bohatý rejstřík témat – od lidských emocí přes mravní dilemata až po reflexi toho, jak nové možnosti lékařství mění náš vztah k tělu a jeho důstojnosti či jak se proměňují rituály obklopující v naší kultuře smrt.

Kniha byla přeložena do více než 30 jazyků a mimo jiné byl podle ní natočen úspěšný film *Život za život* v režii Katell Quillévére.

224 str., brož., 328 Kč, 1. vyd., datum vydání: březen 2023, ISBN 978-80-88411-17-8

Francouzská spisovatelka **Maylis de Kerangalová** (1967) vydala deset románů a řadu kratších próz, kterým se dostalo kladného čtenářského i kritického přijetí. Kniha *Naissance d'un pont* (Zrození mostu, 2010) získala Prix Médicis a román *Réparer les vivants* (Život za život, 2014) kromě mnoha francouzských knižních ocenění i nominaci na mezinárodní Man Booker Prize v roce 2016 za anglický překlad (*Mend the Living*).

Český čtenář zatím neměl příležitost seznámit se s dílem autorky v překladu, *Život za život* je tak jejím prvním románem vydaným v češtině.

O knize mj. napsali:

Četla jsem jen málo působivějších knih... Kerangalová rozvíjí dynamiku svého líčení natolik mistrovsky, že na konci četby si čtenář připadá až opuštěný. Ukazuje, že vyprávění o smrti a bolesti může probudit naše nejušlechtlejší stránky a stvořit hluboce dojemné umění.

Lydia Kieslingová, The Guardian

Od první drásavé věty, zabírající celý odstavec, román krok za krokem živě ztvárňuje proces dárcovství orgánů. ... Autorka o vědě píše zcela neobvyklým způsobem a vzbuzuje nadšení nejen naléhavostí, ale i pečlivým líčením každého detailu.

The New Yorker

Život za život od Maylis de Kerangalové je poezie ustrojená jako román. ... Není to příběh, co činí knihu tak úžasnou. Především je to její řeč. Ze všeho nejvíc mi připomíná Vladimira Nabokova.

Bill Gates

Jean-Christophe Rufin

Král Sobol aneb putování Mórica Beňovského

(Překlad Tomáš Havel)

Námětem románu jsou životní osudy světoběžníka a osvícence slovenského původu Mórica Beňovského (1746–1786). Autor se inspiroval jeho rozsáhlými paměťmi, sepsanými v osmdesátých letech a vydanými poprvé v roce 1790, kdy se staly světovým bestsellerem.

Rámec románu tvoří vyprávění hlavního hrdiny a jeho družky na návštěvě u Benjamína Franklina. Barvitě líčení jejich životních osudů – od pohnutého dětství, účasti u polském boji proti ruské okupaci přes zajetí a pobyt v trestanecké kolonii na Sibiři až k útěku a strastiplné plavbě z Kamčatky kolem Číny až do Evropy – nakonec ústí k důvodu návštěvy: Poté co se usadili na Madagaskaru, Beňovský dokázal usmířit tamní obyvatele, a ti ho dokonce prohlásili za krále. Původně však na ostrov přijel z pověření francouzského panovníka, a ten trvá na tom, že si chce území podmanit a učinit z něho zásobárnu nerostů, a zejména otroků. Beňovský žádá Franklina o pomoc a podporu. Na Madagaskaru vidí reálnou možnost, jak uskutečnit osvícenské ideje, vyhnout se podrobení místních obyvatel, a naopak jim – a tak i sobě – dát svobodu...

280 str., brož., 388 Kč, 1. vyd., datum vydání: II. čtvrtletí 2023, ISBN 978-80-88411-15-4

Jean-Christophe Rufin (1952), hlavní profesí lékař, je čelnou osobností humanitárního hnutí (mj. zakládajícím členem organizace Lékaři bez hranic) a působil jako diplomat (2007–2010 francouzským velvyslancem v Senegalu). Roku 2008 byl zvolen do Académie Française, nejprestižnější francouzské instituce s fixním počtem čtyřiceti členů. Jako spisovatel obdržel v roce 1997 Goncourtovu cenu za prvotinu a v roce 2001 „plnoprávnou“ Goncourtovu cenu (tj. nejvýznamnější francouzskou literární cenu), v roce 1997 Prix Méditerranée ad. Je autorem devíti románů a sedmi esejistických knih. Česky vyšly romány *Adamova vůně* (2008) a *Červený obojek* (2014) a esejistické knihy *Nesmrtelná túra do Compostely* (2015) a *S leopardem v patách* (2017).

O knize mj. napsali:

Historický román s parametry velkofilmu je zároveň i dechberoucím cestopisem a napínavým milostným příběhem.

Bernard Lehut, RTL

Okouzující počin... Knižní oslava, která vás nadchne.

Alice Ferneyová, Le Figaro littéraire

Velký román! Jean-Christophe Rufin nás bere do jiných světů, jiných časů, svým uměním objevuje všechny stezky lidství.

Valérie Gansová, Madame Figaro

Neváhejte a pusťte se do příběhu největšího dobrodruha 18. století.

François Busnel, La Grande Librairie

Jacques de Saint Victor

Neviditelná moc

Mafie a stát v moderních evropských demokraciích

(Překlad Martin Pokorný)

Mafie se sice zrodila na troskách feudálního systému, ale její rozmach nastal až s rozvojem demokracie a kapitalismu. Záhy zapustila kořeny v Neapoli, na Sicílii a v Kalábrii a za svůj rozkvět vděčí zločineckým paktům, které uzavírala s částí politické a společenské elity – tak postupně budovala svou neviditelnou moc, podvracející společenský řád.

Kniha renomovaného francouzského historika práva, spisovatele a literárního kritika Jacquesa de Saint Victora rekonstruuje dějiny mafií a jejich expanzi na evropském kontinentu. Autor navštěvuje jejich kolébku a nachází první aktéry příběhu: zkorumpované šlechtice, bezskrupulózní prominenty, zbohatlé statkáře, nájemné vrahy... Odkrývá neviditelné vazby těchto „kriminálních sekt“ na rodící se demokracii a sleduje jejich dobývání Ameriky. Odhaluje také, jak fašistický režim selhával ve snaze vymýtit mafiánskou nákazu, která se přižívovala na jeho totalitní vládě.

Se studenou válkou se objevuje spekulantská mutace mafiánských sítí a autor rozplétá metody jejich parazitování na liberální ekonomice. Jsme v době rozmachu obchodu s drogami, vzniku daňových rájů, kompromitace vatikánské banky a skandálů s nemovitostmi, kdy si mafiánští bossové podávají ruce s politiky, průmyslníky a finančníky. Po pádu Berlínské zdi v Evropě rostou nové neprůhledné skupiny, které tento „model“ využívají k dobývání dalších území.

Fenomén mafie není nutně něčím demokracii a kapitalismu vlastním, píše Jacques de Saint Victor, ale výborně se mu daří využívat nedostatků obou systémů.

cca 304 str., brož., 398 Kč, 1. vyd., datum vydání: II. čtvrtletí 2023, ISBN 978-80-88411-11-6

Jacques de Saint Victor (1963) je francouzský historik práva a politických idejí, vysokoškolský profesor a literární kritik. Svou kariéru začal jako právník a přednášející na Sorbonně, poté se stal novinářem v deníku *Figaro Économie*. V roce 1996, po získání doktorátu z dějin práva, začal pracovat na univerzitě a zároveň zůstal spisovatelem listu *Figaro littéraire*.

Je autorem řady knih o dějinách politických idejí, včetně liberálního myšlení, krize demokracie a populismu, právních systémů a organizovaného zločinu, členem redakční rady a spolušéfredaktorem časopisu *Cités* a členem redakční rady *Revue des Deux Mondes*. Od roku 2009 působí jako profesor na univerzitě Paris 8 Vincennes-Saint-Denis. Ve svém výzkumu se zaměřuje také na právní dějiny globalizace. Kromě toho Jacques de Saint Victor působí jako hostující profesor na Università degli Studi Roma Tre. Je členem Francouzské asociace historiků politických dějin (AFHIP) a Asociace historiků právnických fakult. Mezi jeho známé práce patří *Couple interdit* (Obcování zakázáno, 2006), *Critique des nouvelles servitudes* (Kritika nového otroctví, 2007), *Via Appia, Voyage sur la plus ancienne route d'Italie* (Via Appia. Pout' po nejstarší cestě v Itálii, 2016).

Katěrina Gordějevová

Odnos můj žal

(Překlad Václav Štefek)

Ruská nezávislá novinářka a válečná reportérka v souboru literárních reportáží nazvaném *Odnos můj žal* zachycuje osudy lidí těžce poznamenaných válkou na Ukrajině. Zvolená forma rozhovorů, ať vedených přímo nebo na dálku prostřednictvím komunikačních technologií, dodává jejímu svědectví na bezprostřední působivosti. Autorka čtenáře seznamuje se širokým spektrem lidských typů, situací i dilemat, a tak mu přibližuje nejrůznější uprchlické osudy doslova na dotek. Zaznamenává třeba i sny, domýšlí, dovyslovuje nevyřčené věty, otázky, odpovědi či jen povzdechy. Čtyřicet epizod, jejichž počet symbolicky zvolila podle osudného únorového data ruského vpádu, začíná na rusko-estonské hranici a obloukem skleneje tamtéž, mezitím však čtenáře provede řadou míst – od Berlína přes Vratislav až po Moskvu –, z nichž nejbližší může českému publiku být Brno s divadlem Husa na provázku. Závěrečnou kapitolu pak rodačka z Rostova na Donu koncipuje jako osobní vyznání.

Kniha v ruském originále teprve vyjde, souběžně se připravují překlady do řady jiných jazyků.

cca 256 str., brož., 348 Kč, 1. vyd., datum vydání: II. čtvrtletí 2023, ISBN 978-80-88411-25-3

Katěrina Gordějevová (nar. 1977) je jednou z nejznámějších ruských nezávislých novinářek. Do roku 2012 pracovala jako válečná reportérka pro federální televizní kanál NTV, kde podávala svědectví o bojích v Čečensku, Afghánistánu a Iráku. Z televize odešla kvůli nesouhlasu s programovým zaměřením a později, v roce 2014, po ruské anexi Krymu na protest opustila Rusko. V roce 2020 založila vlastní kanál na YouTube, který má dnes více než 1,5 milionu odběratelů. Při natáčení dokumentu *Lidé ve válce* navštívila desítky uprchlických center a táborů v Evropě i v Rusku. Její tříhodinový film zhlédlo více než 2,5 milionu lidí. V srpnu 2022 byla Gordějevové udělena Mezinárodní novinářská cena Anny Politkovské. Ruská vláda ji v září 2022 označila za „zahraničního agenta“.

Paula Fredriksenová
Sv. Pavel, posel Božího království
(Překlad Jan Petříček)

Kniha je vynikající studií života a doby apoštola Pavla. Renomovaná americká historička velice přístupným a čtivým stylem navazuje na svá předchozí díla věnovaná sv. Augustinovi, Ježíši Kristu coby historické postavě a období raného křesťanství obecně.

Klade si za cíl vyvrátit tradiční antisemitské stereotypy spojené s interpretací textů sv. Pavla a zasadit jeho život, filozofii i misijní činnost do širšího kulturního a náboženského prostředí středomořské civilizace 1. století. Značnou pozornost přitom věnuje vyvrácení novodobé představy o vzájemné výlučnosti pojmů *křesťanský* a *židovský*, nejednotnosti a nestálosti náboženských proudů starověkého judaismu a vztahům mezi v diaspoře žijícími Židy a jejich pohanským okolím. Pavla představuje jako plnohodnotného člena židovské náboženské tradice, nikoli prvního ze skutečně „nežidovských“ křesťanů. Z pozice nezaujaté odbornice a zároveň zdatné popularizátorky dokáže zaujmout čtenáře laické i zasvěcené.

cca 336 str., brož., 428 Kč, 1. vyd., datum vydání: III. čtvrtletí 2023, ISBN 978-80-88411-18-5

Paula Fredriksenová (1951), americká historička, profesorka Bostonské univerzity a hostující profesorka Hebrejské univerzity v Jeruzalémě, se zaměřuje na dějiny raného křesťanství. Svůj odborný zájem přitom soustřeďuje na obyvatele dávného Středomoří – ať pohany, židy nebo křesťany – v interakci s řadou činitelů působících v jejich tehdejším geocentrickém vesmíru: od božstev a kosmických sil přes netělesné bytosti až po pozemské divotvůrce. Svou erudici autorka uplatnila nejen v rozsáhlé publikační činnosti, ale i jako mediálně atraktivní popularizátorka svého oboru v televizní a dokumentární tvorbě. Výsledky své vědecké práce publikovala mimo jiné v knihách *From Jesus to Christ* (1988, Od Ježíše ke Kristovi), *Jesus of Nazareth, King of the Jews* (1999, Ježíš nazaretský, král židovský), *Augustine and the Jews* (2008, Augustin a Židé) nebo *When Christians Were Jews* (2018, Když křesťané byli židy). Od roku 2013 působí též v Americké akademii umění a věd.

John V. Fleming

Antikomunistické manifesty

Čtyři knihy, které pohnuly studenou válkou

(Překlad Jaroslav Hronek)

Předmětem studie *Antikomunistické manifesty* je čtveřice vlivných knih, které formovaly studenou válku: *Tma o polednách* (1940) maďarského novináře a intelektuála Arthura Koestlera, *Zvolil jsem svobodu* (1946) sovětského inženýra Viktora Kravčenka, *Ze tmy* (1941) německého námořníka a dělnického vůdce Jana Valtina a *Svědék* (1952) amerického žurnalisty Whittakera Chamberse. Všichni autoři byli pravověrnými komunisty, které trpká deziluze přivedla k odklonu od jejich ideologie; všichni o tomto zvratu napsali emotivní svědectví.

John V. Fleming s akademickou solidností čtveřici těchto svědectví rozebral ve všemožných souvislostech od politologických, literárně kritických až po psychologické. Jeho práce ukazuje na kulturně-politický význam literatury a konkrétně na to, že skutečnou hybnou silou studené války a dějin obecně byla slova. Svůj výklad zároveň podal stylem špionážně-detektivního románu zasazeného do dobového kontextu s nadhledem a humorem tak, že dokáže zábavnou formou udržet v napětí a rozšířit obzor každého čtenáře bez ohledu na jeho obeznámenost s tématem.

cca 352 str., brož., cca 448 Kč, 1. vyd., datum vydání: III. čtvrtletí 2023, ISBN 978-80-88411-19-2

John V. Fleming (1936) po čtyřicet let na Princetonské univerzitě přednášel v rámci komparatisticko-medievalistické specializace anglickou, francouzskou a latinskou literaturu. Habilitoval se prací *The Roman de la Rose. A Study in Allegory and Iconography* (1969, Román o růži. Rozbor po stránce alegorické a ikonografické), nicméně do srdcí mnoha studentů se zapsal přednáškovým cyklem věnovaným anglickému bardovi Geoffreymu Chaucerovi a jeho *Canterburským povídkám*. Úžeji vymezený profesní zájem pak promítl do díla *An Introduction to the Franciscan Literature of the Middle Ages* (1977, Úvod do františkánského písemnictví v období středověku). Ač od roku 2006 na odpočinku, dál rozvíjí své zájmy, zejména knihvazačství a literární kritiku. Vytrvává i v publikační činnosti, o čemž svědčí mezi jiným knihy *The Dark Side of the Enlightenment* (2013, Odvrácená strana osvícenství) a *Luís de Camões. The Poet as Scriptural Exegete* (2017, Luís de Camões. Básník jako vykladač Písma). V češtině se jeho přístupně podané dílo slaví úspěch mezi laiky i akademiky objevuje poprvé.

Oxana Vasjakinová

Rána

(Překlad Alena Machoninová)

Rána je prozaický debut básnířky Oxany Vasjakinové. Jedná se o dokumentární, autobiografický text, který se odvíjí kolem autorčiny cesty s matčíným popelem z Volgogradské oblasti na rodnou Sibiř. Z Volgogradu do Moskvy, z Moskvy do Novosibirsku a Irkutsku letadlem s přestupy a poté čtrnáct hodin autobusem přes tajgu do malého městečka Ust'-Ilimsk, ve kterém jako by všechny cesty končily. Tato dlouhá trasa představuje kostru románu, kolem níž se soustřeďuje vyprávění o smrti, umírání a loučení provázeném nesmyslnou byrokracií. Cesta do rodných míst je zároveň cestou k pochopení vlastní sexuality, ženskosti i způsobu, jak o těchto tématech dnes vypovídat.

Autorka se ve svých úvahách obrací k řadě svých předchůdkyň, mimo jiné i ke spisovatelce a vězeňkyni Gulagu Anně Barkovové aj. Románové pasáže se prolínají s esejistickými, přítomnost s minulostí. Svou soustředěností na rodinnou paměť je román blízký próze ruské básnířky a esejistky Mariji Stěpanovové *Památce paměti* (Pamjati pamjati 2017, česky 2021), míšením intimního světa s úvahami o literatuře a umění prózám britské spisovatelky Olivie Laingové.

cca 224 str., brož., cca 328 Kč, 1. vyd., datum vydání: III. čtvrtletí 2023, ISBN 978-80-88411-20-8

Oxana Vasjakinová (1989) je ruská básnířka a spisovatelka, ale také feministická aktivistka a kurátorka řady kulturních projektů. Narodila se v sibiřském městě Ust'-Ilimsk. Vystudovala Literární institut Maxima Gorkého v Moskvě (2016). Je držitelkou básnického ocenění Licej (2019). První básnickou sbírku *Ženskaja proza* (Ženská próza) vydala v roce 2016. V roce 2019 jí v nakladatelství AST vyšel cyklus *Vetěr jarosti* (Vítr zuřivosti). Roku 2022 v nakladatelství Novoje litěraturnoje obozrenije vydala román *Stěp* (Step) věnovaný otci, dálkovému řidiči, a devadesátým letům v ruské provincii.

Claudia Weberová

Pakt

Stalin, Hitler a příběh jedné vražedné aliance 1939–1941

(Překlad Petr Dvořáček)

Hitlerovo spojení se Stalinem, známé jako pakt Ribbentrop-Molotov, nebylo jen dočasným příměřím mezi oběma totalitními mocnostmi, ale prakticky umožnilo nacistickému Německu rozpoutat druhou světovou válku v podobě napadení Polska a stalinskému Sovětskému svazu obsadit Pobaltí a po válce s Finskem i část jeho území. Během prvních dvaadvaceti měsíců druhé světové války tak spolupráce obou diktátorů od základu změnila politickou situaci na celém kontinentu.

Claudia Weberová ve své monografické, a přitom čtivé práci na základě historických pramenů a archivních dokumentů pečlivě sleduje, co onomu osudovému spojení předcházelo, plasticky líčí, jak si Hitler a Stalin v letech 1939–1941 rozdělili kontinent, jak probíhala konkrétní vyjednávání a jak se toto spojení nakonec rozpadlo. Mj. při tom analyzuje německo-sovětskou spolupráci v populační a přesídlovací politice a odhaluje otřesné kroky proti válečným uprchlíkům: proti Židům, Polákům a Ukrajincům.

cca 256 str., brož., cca 358 Kč, 1. vyd., datum vydání: IV. čtvrtletí 2023, ISBN 978-80-88411-21-5

Claudia Weberová je profesorkou soudobých dějin na Viadrina-Universität ve Frankfurtu nad Odrou. Je autorkou knihy *Krieg der Täter. Die Massenerschiessungen von Katyn* (Válka pachatelů. Masové střelení v Katyni, 2015) a *Auf der Suche nach der Nation. Erinnerungskultur in Bulgarien 1878–1944* (Hledání národa. Kulturní paměť v Bulharsku 1878–1944, 2006).

Andrew Lawler

Co skrývá Jeruzalém

Pohřbená historie nejvíce znesvářeného města světa

(Překlad Jaroslav Hronek)

Kniha sleduje mnohohrstevnatou historii objevování jeruzalémského podzemí od poloviny 19. století až do současnosti. Plastické a poutavé líčení archeologických počínů a jejich politických, kulturních a náboženských dopadů podává autor s důkladností historika a vypravěčským darem zkušeného žurnalisty. Příběh města propletený ve všech civilizačních rovinách, od náboženského zápalu přes národnostní a mocenské zájmy až po zeměpisné podmínky, vypráví autor s maximálně nezúčastněným odstupem. V historickém popisu války – vzato obrazně i doslovně – o duchovní dědictví nejen křesťanské civilizace nestraní nikomu.

Kniha *Co skrývá Jeruzalém* zavede čtenáře do hrodek, tunelů a katakomb Svatého města. Přibližuje při tom řadu významných postav, které tuto podzemní krajinu zkoumaly. Andrew Lawler s přehledem a vervou nejen odhaluje, jak jejich pátrání určovalo konflikt o moderní Jeruzalém, ale také naznačuje, že by mohlo poskytnout vodítko pro mírové soužití dvou národů a tří náboženství.

cca 352 str., brož., cca 458 Kč, 1. vyd., datum vydání: IV. čtvrtletí 2023, ISBN 978-80-88411-22-2

Andrew Lawler (1961), americký novinář a spisovatel, je dlouhodobým přispěvatelem časopisů *Science*, *Archaeology* a *National Geographic*; publikuje též v *New York Times*, *Washington Post* a řadě dalších listů. Jako publicista se věnoval dopadům války na starověké dědictví Iráku a Afghánistánu, boji o sochy Konfederace a archeologickým objevům především v oblasti Blízkého východu. Je autorem knih *The Secret Token. Myth, Obsession, and the Search for the Lost Colony of Roanoke* (Tajná vzpomínka. Mýtus, posedlost a hledání zasuté osady Roanoke) a *Why Did the Chicken Cross the World? The Epic Saga of the Bird that Powers Civilization* (Proč slepice prošla celý svět? Monumentální sága opeřence, který je motorem civilizace).

Alena Machoninová

Hella

Odřezky

Próza-esej *Hella* je literární prvotinou rusistky a překladatelky Aleny Machoninové. Název odkazuje na vlastní tematický základ prózy-eseje a tím jsou osudy Heleny, resp. Helly Frischerové – české Židovky, která byla předobrazem postavy Ri z románu Jiřího Weila *Moskva-hranice*. Původně se mělo za to, že Hella byla společně se svým manželem popravena za stalinského Velkého teroru. Před několika lety se však ukázalo, že Hella strávila deset let v gulagu na severu Ruska a po propuštění žila v Moskvě až do své smrti v roce 1984. V roce 2017 dokonce vyšly její lágrové vzpomínky v českém překladu.

Machoninová se snaží rekonstruovat její osudy i vnitřní život na základě všech dostupných faktů včetně Helliny korespondence. Činí tak ale svébytnou prozaickou formou, která reflektuje širší souvislosti, minulost i současnost Ruska, vztah literatury a reality, jakož i svou vlastní cestu k osobnosti Helly Frischerové.

Propracovaná, umělecky pravdivá a hluboce prožitá próza je zároveň knihou o návratech, či jejich nemožnosti, o domově a nostalgii, o literatuře a překladu.

cca 256 str., brož., cca 348 Kč, 1. vyd., datum vydání: IV. čtvrtletí 2023, ISBN 978-80-88411-24-6

Alena Machoninová (1980), překladatelka a rusistka, vystudovala rusistiku a komparatistiku na Karlově univerzitě. Působila na Moskevské státní univerzitě jako lektorka českého jazyka a literatury. Píše a přednáší o ruské literatuře 20. a 21. století – především o neoficiální sovětské poezii a současné próze. Připravila a s Janem Machoninem přeložila antologii básníků lianozovské školy *Zloději všedních okamžiků* (2015). Je autorkou doslovů k prózám Ljudmily Ulické, Andreje Bitova, Heleny Frischerové, Tamary Petkevičové, Alexeje Salnikova, Mariji Stěpanovové aj.; některé z těchto knih také přeložila. Odborné stati, eseje a literární kritiky publikuje v českých i ruských časopisech a sbornících.

Jevgenija Někrasovová

Kůže

(Překlad Alena Machoninová)

Román *Kůže* mladé ruské spisovatelky Jevgenije Někrasovové je příběhem dvou žen, černošské otrokyně z amerického Jihu a ruské nevolnice, jejichž osudy se prolnou.

Na americkém Jihu se narodí otrokyně Hope, kterou se její matka snaží ochránit před stejným osudem, jaký potkal ji. Jsou od sebe ale odtrženy a nový majitel Hope odváží z kontinentu. Na Rusi se v nevolnické rodině narodí Domna, kterou jako nejmladší dceru rodina piplá a rozmazluje. Jednoho dne pro ni najednou přijede povoz – majitel ji prohrál v kartách.

Hrdinky se kdesi uprostřed ruských plání setkávají a v magickém okamžiku si vymění kůži. Tak začínají peripetie, během kterých se obě ženy pokouší osvobodit, vykoupit své blízké a v neposlední řadě pomstít předchozí strádání.

Originální a stylově odvážný román Jevgenije Někrasovové zachází s tématy otroctví a nevolnictví, emancipace i svobody a klene se v široké linii až k reflexi problémů současné ruské občanské společnosti, rozpolcené mezi minulostí a budoucností, Východem a Západem. Vyprávění je přitom nesené svěbytným, pohádkově kolébavým stylem s prvky fantaskna.

cca 320 str., brož., cca 398 Kč, 1. vyd., datum vydání: IV. čtvrtletí 2023, ISBN 978-80-88411-23-9

Jevgenija Někrasovová (1985) je moskevská spisovatelka a scénáristka, jedna z výrazných autorek současné mladé ruské kontrakultury. Je autorkou románu *Kalečina-Malečina* (2018), který se dostal do short-listu nejvýznamnějších ruských literárních ocenění (Velká kniha, NOS, Národní bestseller), a tří povídkových sbírek: *Nešťastná Moskva* (*Něščastlivaja Moskva*, 2017), *Sestromam* (2019) a *Domovská láska* (*Domovaja ljubov*, 2021).

Románu *Kůže* (2021), který je nejnovější autorčinou knihou, se v Rusku dostalo značné pozornosti a byl nominován mimo jiné na cenu NOS.